



**BOSCH**



Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

# Mini Blender

**MMBM4...GB**   **MMBM7...GB**   **MMBP..GB**

<b>[en]</b>	Instruction manual	Mini blender	3
<b>[ms]</b>	Arahan pengendalian	Pengadun mudah alih	10
<b>[zf]</b>	使用説明書	便攜攪拌機	17
<b>[zh]</b>	使用说明书	便携搅拌机	22
<b>[ar]</b>	إرشادات الاستخدام	خلاط صغير	33



---

## Intended use

**Read and follow the instruction manual carefully and keep for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.**

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded. This appliance is intended for domestic use only. Use the appliance only for processing normal amounts of food and for normal amounts of time for domestic use.

This appliance is suitable for mixing liquid or semi-solid food, for cutting or chopping raw fruit and vegetables, for puréeing food and for chopping deep-frozen food (such as fruit) or crushing ice cubes. The appliance should not be used for processing other substances or objects.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Do not let children play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

---

## Safety instructions

### **Risk of electric shock and fire!**

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. Only our customer service may repair the appliance, e.g. by replacing a damaged power cord, in order to avoid hazards. The power cord must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges. Do not place the appliance or its accessories on or near hot surfaces such as hobs.

Never immerse the base unit in water or place it in the dishwasher. Do not steam-clean the appliance. Do not use the appliance with damp hands.

After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the appliance must always be disconnected from the mains.

**⚠ Risk of injury!**

Never leave the appliance unattended while it is switched on! Do not operate the appliance at idle speed. Never leave the appliance switched on for longer than is necessary for processing the ingredients. Immediately after using the appliance, wait for it to stop. When the appliance has been switched off, the blade continues running for a short time. Before replacing accessories or additional parts which move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the power supply. Never place fingers in the attached blender jug. Only use the appliance when it is fully assembled! Use the appliance only with genuine parts and accessories. Never process food that is hotter than 50°C in the plastic blender jug. Care should be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the container and during cleaning.

**⚠ Risk of scalding!**

When you process hot ingredients in the glass blender jug, steam will escape through the filling opening in the lid. You should always use one hand to hold the lid firmly in place while you work, but don't place your hand over the filling opening! Pour no more than 0.3 litres of hot or frothing liquid into the glass blender jug.

**⚠ Important!**

The blender jugs are not suitable for use in the microwave. It is essential to clean the appliance as described after each use and if it has not been used for an extended period. → *“Care and daily cleaning” see page 7*

**Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance. You can find further information about our products on our website.**

---

**Contents**

Intended use.....	3
Safety instructions .....	3
Overview.....	5
Illuminated ring .....	5
Blender jug .....	5
Before using for the first time.....	6
Use .....	6
Care and daily cleaning .....	7
Safety systems .....	8
Troubleshooting .....	8
Recipes.....	8
Disposal.....	9
Guarantee.....	9

## Overview

→ Fig. 

### 1 Base unit / Motor block

- a Buttons to switch on
  - I = low mixing speed
  - II = high mixing speed
- b Operation indicator (illuminated ring)\*
- c Drive
- d Mains cable

### 2 Blade insert with mixing blade

### 3 To-Go blender jug\*

- a Container made of Tritan
- b Scale marked with "max" level
- c Lid with opening for drinking
- d Drinking cap



### 4 Chopper blender jug\*

- a Container made of Tritan
- b Scale marked with "max" level
- c Lid with opening for drinking
- d Screw cap



### 5 Glass blender jug\*


- a Container made of ThermoSafe glass
- b Lid with opening for filling
- c Locking cap



\* Depending on the model

If any of the accessories is not included it can be ordered from customer service:

Accessories	Order no.
<b>To-Go blender jug</b>	
Black	12012850
White	12012851
dark grey	12012853
<b>Chopper blender jug</b>	
Black	12012855
White	12012857
<b>Glass blender jug</b>	
Black	12012847
White	12012848

Note the maximum processing quantities and times! → Fig. 

## Illuminated ring

### Depending on the model




The illuminated ring lights up when all the parts have been correctly assembled and the appliance is plugged in. The illuminated ring remains lit up while the appliance is in use.

## Blender jug

### Notes:

- The to-go blender jug and the chopper blender jug are made of Tritan. Tritan is an unbreakable plastic with no discernable taste or smell.
- The glass blender jug is made of heatproof ThermoSafe glass.

The blender jugs are suitable for different purposes (depending on the model):

Application	Blender jug		
			
Blending and frothing liquids	✓	✓	✓
Cutting and chopping herbs, raw fruit, vegetables, onions, peanuts, nuts, parmesan and chocolate	✓	✓	✓
Crushing and blending ice cubes and frozen fruit	✓	✓	✓
Blending fruit juice and other drinks	✓	✓	✓
Preparing mayonnaise	X	X	✓
Puréeing soups and sauces, processing hot ingredients	X	X	✓
Adding ingredients during the mixing process	X	X	✓
Use in the microwave	X	X	X

### Important!

Note the maximum processing quantities and times! → Fig. 

---

## Before using for the first time

Before the new appliance can be used, it must be fully unpacked, cleaned and checked.

### Caution!

Never operate a damaged appliance!

- Remove the base unit and all accessories from the packaging.
- Remove the packaging material that is present.
- Check that all the parts are present and examine them for obvious damage. → Fig. A
- Thoroughly clean and dry all parts before using for the first time. → “Care and daily cleaning” see page 7

---

## Use

### Risk of injury!

- Do not insert the mains plug until all preparations for working with the appliance are complete and the required attachments are assembled correctly and connected to the base unit.
- Never process food that is hotter than 50°C in the plastic blender jug.
- Handle the blade insert with care, and don't put your hand between the blades. → Fig. B
- Never put your hand in the blender jug once it is in place, and always put the lid on before using the appliance.

### Risk of scalding!

Pour no more than 0.3 litres of hot or frothing liquid into the glass blender jug.

- Place the base unit on a stable and level work surface.
- Completely unwind the mains cable.

## Using the to-go or chopper blender jug

### → Fig. C

1. Put the desired ingredients into the blender jug.
2. Hold the blade insert by the plastic ring and insert it – blade first – into the blender jug. Turn the blade insert anticlockwise until it audibly clicks into place.
3. Turn the blender jug over.
4. Insert the blender jug into its recess on the motor block and turn it clockwise until it audibly clicks into place.
5. Plug the mains plug into the mains.
6. Hold the blender jug firmly with one hand. Hold down the I or II button until the mixture has reached the desired consistency.
7. Release the button and wait until the appliance comes to rest. Disconnect the mains plug.
8. Turn the blender jug anti-clockwise and then remove it.
9. Turn the blender jug over.
10. Turn the blade insert clockwise and then remove it.

### Caution!

Never set the blade insert down with the blade underneath. This could damage the blade and scratch your work surface.

### → Fig. B

11. Close the jug with the lid.
12. To pour out or drink contents, undo screw cap and remove, or lift up drinking cap.

Clean all the parts. → “Care and daily cleaning” see page 7

## Working with the glass blender jug

### → Fig.

1. Hold the blade insert by the plastic ring and insert it – blade first – into the blender jug. Turn the blade insert anti-clockwise until it audibly clicks into place.
2. Turn the blender jug over.
3. Insert the blender jug into its recess on the motor block and turn it clockwise until it audibly clicks into place.
4. Put the desired ingredients into the blender jug.
5. Put the lid and locking cap in place.
6. Plug the mains plug into the mains.
7. Hold the lid firmly with one hand, but don't place your hand over the filling opening. Hold down the **I** or **II** button until the mixture has reached the desired consistency.
8. Release the button and wait until the appliance comes to rest. Disconnect the mains plug.
9. Turn the blender jug anti-clockwise and then remove it.
10. Remove the lid.
11. Pour the blended food into another container.
12. Turn the blade insert clockwise and then remove it.

### Caution!

Never set the blade insert down with the blade underneath. This could damage the blade and scratch your work surface.

### → Fig.

Clean all the parts. → “Care and daily cleaning” see page 7

## Adding more ingredients

### → Fig.

1. Release the button and wait until the appliance comes to rest.
2. Remove the locking cap or the entire lid.
3. Add the extra ingredients.
4. Replace the lid and the locking cap, and again hold down the **I** or **II** button.

**Note:** you can remove the locking cap by turning it anticlockwise.

## Care and daily cleaning

The appliance and all the attachments and accessories used must be thoroughly cleaned after each use.

### **Risk of electric shock!**

- Unplug the appliance before cleaning it.
- Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher.
- Do not use a steam cleaner.

### **Risk of injury!**


Do not touch the blender blades with your bare hands.

### Caution!

- Do not use any cleaning agents containing alcohol or spirits.
- Do not use any sharp, pointed or metal objects.
- Do not use abrasive cloths or cleaning agents.

### Notes:

- It is best to clean the parts immediately after use. This will prevent residues from drying on and possibly attacking the plastic (e.g. essential oils in herbs).
- Pour a little water and washing-up liquid into the empty blender jug and hold down button **II** for a few seconds.
- The plastic parts may become discoloured when you process certain ingredients, such as carrots, but this can be removed with a few drops of cooking oil.

In Fig.  you will find a summary of how to clean the individual parts.

## Base unit

Wipe the outside of the base unit with a soft, damp cloth and dry off.

## Blade holder

Remove the seal before cleaning. Only clean the blade holder with a brush under running water. Don't leave it soaking in water!

### → Fig.

## Blender jugs and lids

You can clean the blender jugs and other parts with a detergent solution and a soft cloth or sponge, or put them in the dishwasher. Remove seal for cleaning. → Fig. 14

---

## Safety systems

### Start lock-out and automatic cut-out

The appliance can be switched on only if the blender jug has been latched firmly into place. The appliance will switch off automatically if the blender jug becomes detached while it is running. → “*Troubleshooting*” see page 8

---

## Troubleshooting

### Risk of injury!

Before dealing with any faults, unplug the mains plug.

#### Fault

Appliance fails to start up or switches off while in use. The illuminated ring (depending on the model) does not light up.

#### Possible cause

Blender jug is not correctly positioned or has become detached.

#### Remedy

- Release the button. Disconnect the mains plug.
- Position the blender jug correctly and turn it until it latches audibly into place.
- Plug the mains plug into the mains. Press the I or II button again to test the function.

#### Important note

If this does not resolve the problem, please contact customer service. → *You will find their contact information at the end of these operating instructions*

---

## Recipes

### Notes:

- First mix the solid ingredients with half the amount of liquid, then add the remainder of the liquid.
- Use the appropriate blender jug for each recipe.
- Note the maximum processing quantities and times! → Fig. 15

### Green smoothie

- 80 g green apple
- Juice of one lemon (ca. 20 g)
- 20 g kale
- 10 g celery
- 10 g coriander leaves
- 20 g linseed
- 1 g ground cinnamon
- 250 g cooled water
- Place all the ingredients in the blender jug.
- Blend for 40 seconds at speed II.



### Smoothie

- 1 banana (ca. 100 g)
- 4 g fresh red ginger
- 100 g yoghurt
- 30 g honey
- 100 ml milk
- Peel the banana and ginger and cut into pieces.
- Place all the ingredients in the blender jug.
- Blend for 20 seconds at speed II.



### Energy drink

- 240 g low fat milk
- 120 g banana
- 30 g sugar
- 20 g cocoa powder
- Cut the banana into pieces and freeze overnight.
- Place all the ingredients in the blender jug.
- Blend for 10 seconds at speed II.





## Apples and peas



- 50 g frozen peas
- 50 g frozen soya beans
- ½ apple (ca. 50 g)
- 150 g apple juice
- Peel and core the apple and cut it into pieces.
- Rinse the peas and soya beans under running water.
- Put the apple, peas and soya beans into boiling water and let them stand for 3 minutes.
- Rinse the cooked ingredients in a sieve under running water and then place them in iced water for a further 3 minutes to cool.
- Placed the cooked ingredients and the apple juice in the blender jug.
- Blend for 30 seconds at speed II.

## Avocado cream



- 75 g apple or pear
- 50 g avocado
- 75 g water
- Peel and core the apple or pear and cut it into pieces.
- Gently simmer the pieces in a little water on a low heat until they are soft.
- Peel the avocado, cut it into pieces and remove the stone.
- Placed the cooked ingredients and the piece of avocado in the blender jug.
- Blend for 30 seconds at speed II.

## Sportsman's cocktail



- 100 g oranges
- 35 g lemon
- ½ tsp sugar or honey
- 80 ml apple juice
- 85 ml mineral water
- Peel the oranges and lemons, cut into pieces and remove the pips.
- Place all the ingredients in the blender jug.
- Blend for 30 seconds at speed II.

## Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

## **Pengendalian mengikut peraturan**

### **Baca arahan pengendalian dengan teliti, patuhinya dan simpan! Sertakan arahan ini semasa penyerahan alat.**

Ketidakpatuhan terhadap arahan bagi penggunaan perkakas dengan betul akan mengecualikan pengeluar dari liabiliti kerosakan yang berlaku. Mesin ini hanya sesuai untuk penggunaan persendirian rumah tangga dan di sekitar rumah. Penggunaan perkakas untuk memproses kuantiti makanan yang biasa untuk kegunaan domestik. Perkakas ini sesuai untuk campur makanan cecair atau separa pepejal, untuk kisar / cincang buah dan sayur mentah, untuk memurikan makanan dan untuk kisar makanan beku (contohnya buah) atau kiub ais. Perkakas ini tidak boleh digunakan untuk memproses objek atau bahan yang lain.

Perkakas ini boleh digunakan oleh orang dengan kekurangan keupayaan fizikal, deria atau metal, atau kekurangan pengalaman dan/atau pengetahuan dibawah selian atau telah dilatih mengikut keselamatan pengendalian peralatan ini dan memahami kesan bahayanya. Kanak-kanak hendaklah dijauhkan daripada perkakas dan kabel penyambungan serta tidak dibenarkan mengendalikan perkakas ini. Kanak-kanak tidak dibenarkan bermain dengan perkakas ini. Kanak-kanak tidak dibenarkan untuk mencuci atau menyelenggara perkakas ini.

---

## **Arahan keselamatan**

### **Bahaya kejutan elektrik dan kebakaran!**

Gunakan perkakas ini hanya di dalam bangunan pada suhu bilik dan ketinggian sehingga 2000 m di atas paras laut. Sambung dan kendalikan perkakas hanya mengikut spesifikasi pada plat kadaran. Hanya kendalikan sekiranya tiada tanda kerosakkan pada perkakas dan kord kuasa. Pembaikan pada peralatan, seperti menukar kabel bekalan kuasa, hanya boleh dilakukan oleh khidmat pelanggan kami bagi mengelakkan bahaya. Jangan biarkan kord kuasa bersentuhan dengan bahagian panas atau menariknya di atas bahagian sisi yang tajam. Jangan letak perkakas dan bahagiannya di atas atau berdekatan dengan permukaan panas, seperti plat panas. Jangan sesekali merendam unit asas ke dalam air atau mesin basuh pinggan mangkuk. Jangan gunakan pembersih wap. Jangan kendalikan perkakas dengan tangan yang basah. Peralatan ini mestilah sentiasa dipisahkan dari punca kuasa selepas setiap penggunaan, ketika tanpa penyeliaan, sebelum pemasangan, penanggalan atau pembersihan dan kerosakan.

### **⚠ Risiko kecederaan!**

Sentiasa awasi perkakas semasa menggunakannya! Jangan mengoperasikan mesin dalam keadaan tanpa beban. Peralatan ini mestilah sentiasa dipisahkan dari punca kuasa selepas setiap penggunaan, ketika tanpa penyeliaan, sebelum pemasangan, penanggalan atau pembersihan dan kerosakan. Selepas penggunaan perkakas, tunggu sehingga pemacu berhenti sepenuhnya. Selepas ditutup, pisau akan terus berjalan untuk masa yang pendek. Sebelum menukar alat ganti atau tambah, yang bergerak semasa pengendalian, perkakas mestilah dimatikan dan dipisahkan dari punca kuasa. Jangan sesekali pegang di dalam bekas pengadun yang telah dipasang. Hanya kerja dengan pengadun yang dipasang dengan lengkap! Gunakan perkakas ini hanya dengan bahagian dan alat ganti yang tulen. Jangan mengendalikan makanan yang panas (>50°C) di dalam bekas pengadun sintetik. Berhati-hati semasa mengendalikan pisau tajam, semasa mengosongkan bekas dan semasa membersihkan.

### **⚠ Bahaya kebakaran!**

Semasa mengendalikan campuran panas dengan bekas pengadun gelas, stim akan keluar melalui tuib suapan di tudung. Sentiasa pegang tudung semasa kerja dengan satu tangan. Semasa itu, jangan pegang bahagian atas tiub suapan! Masukkan maks. 0.3 liter cecair panas dan berbuih ke dalam bekas pengadun gelas.

### **⚠ Penting!**

Bekas pengadun tidak sesuai digunakan di dalam ketuhar gelombang mikro. Perkakas mestilah dibasuh seperti yang dijelaskan selepas setiap penggunaan atau selepas tidak menggunakannya untuk jangka waktu yang panjang. → *“Penjagaan dan pembersihan harian” lihat halaman 14*




Tahniah atas pembelian perkakas Bosch baru anda. Anda boleh mendapatkan maklumat lanjut tentang produk kami di halaman web kami.

## **Kandungan**

Pengendalian mengikut peraturan.....	10
Arahan keselamatan.....	10
Sepintas lalu.....	12
Gelang berlampu.....	12
Bekas pengadun.....	12
Sebelum penggunaan kali pertama.....	13
Pengunaan.....	13
Penjagaan dan pembersihan harian.....	14
Sistem keselamatan.....	15
Penyelesaian masalah.....	15
Resipi.....	15
Arahan tentang pelupusan.....	16
Syarat-syarat waranti.....	16

## Sepintas lalu

→ **Rajah A**

- 1 **Unit asas / Blok enjin**
  - a Butang-buka  
I = kelajuan rendah  
II = kelajuan tinggi
  - b Paparan pengendalian (Gelang berlampu)\*
  - c Pemacu
  - d Kord kuasa
- 2 **Pengendalian bilah dengan bilah campuran**
- 3 **Bekas pengadun To-Go**
  - a Bekas daripada Tritan 
  - b Skala dengan tanda "max"
  - c Tudung dengan lubang minum
  - d Penutup minuman
- 4 **Bekas pengadun pengisar\*** 
  - a Bekas daripada Tritan
  - b Skala dengan tanda "max"
  - c Tudung dengan lubang minum
  - d Penutup berputar
- 5 **Bekas pengadun\*** 
  - a Bekas daripada gelas ThermoSafe
  - b Tudung dengan tiub suapan
  - c Penutup

\* Bergantung kepada model  
Jika aksesori tidak disertakan dalam pakej produk, ia boleh dipesan melalui perkhidmatan pelanggan:

Aksesori	No. tempahan
<b>Bekas pengadun To-Go</b>	
hitam	12012850
putih	12012851
kelabu gelap	12012853
<b>Bekas pengadun pengisar</b>	
hitam	12012855
putih	12012857
<b>Bekas pengadun gelas</b>	
hitam	12012847
putih	12012848

Beri perhatian kepada kuantiti dan masa pemprosesan yang maksimum! → **Rajah B**

## Gelang berlampu

### Bergantung kepada model:

Gelang berlampu menyala, jika semua bahagian dipasang dengan betul dan perkakas diplug masuk. Gelang berlampu menyala juga semasa penggunaan.

## Bekas pengadun

### Arahan:

- Bekas pengadun To-Go dan bekas pengadun pengisar adalah daripada Tritan. Tritan adalah bahan sintetik yang tidak boleh pecah, tiada rasa dan tiada bau. Tritan adalah bahan sintetik yang tidak boleh pecah, tiada rasa dan tiada bau.
- Bekas pengadun gelas terdiri daripada gelas ThermoSafe yang tahan haba.

Bekas pengadun (bergantung kepada model) adalah sesuai untuk penggunaan yang berbeza:

Penggunaan	Bekas pengadun		
			
Campur dan berbuihkan cecair	✓	✓	✓
Kisar dan cincang herba, buah mentah, sayur, bawang, kacang tanah, kacang, parmesan dan coklat	✓	✓	✓
Kisar dan campur kiub ais dan buah beku	✓	✓	✓
Campur jus buah dan minuman lain	✓	✓	✓
Penyediaan mayones	X	X	✓
Memurikan sup dan sos, penyediaan bahan panas	X	X	✓
Menambah lebih banyak bahan semasa penyediaan	X	X	✓
Penggunaan di dalam ketuهار gelombang	X	X	X

### Penting!

Beri perhatian kepada kuantiti dan masa pemprosesan yang maksimum! → **Rajah B**

## Sebelum penggunaan kali pertama

Sebelum perkakas baru boleh digunakan, perkakas ini mestilah dikeluarkan sepenuhnya, dibersihkan dan diperiksa.

### Perhatian!

Jangan kendalikan peralatan yang rosak!

- Keluarkan unit asas dan semua bahagian tambahan daripada bungkusannya.
- Tanggalkan material bungkusannya yang ada.
- Periksa kesempurnaan semua bahagian dan untuk kerosakan yang boleh dilihat. → **Rajah A**
- Sebelum penggunaan pertama basuh semua bahagian dengan teliti dan keringkan. → *“Penjagaan dan pembersihan harian” lihat halaman 14*

## Penggunaan

### ⚠ Risiko kecederaan!

- Hanya pasang plag, jika semua penyediaan untuk kerja dengan perkakas dihabiskan dan bahagian yang diperlukan dipasang dengan betul dan disambung dengan unit asas.
- Jangan mengendalikan makanan yang panas (>50°C) di dalam bekas pengadun sintetik.
- Kendalikan bilah dengan berhati-hati dan jangan masukkan tangan ke dalam bilah pengadun. → **Rajah B**
- Jangan masukkan tangan ke dalam bekas pengadun gelas dan sentiasa kerja dengan tudung yang dipasang.

### ⚠ Bahaya kebakaran!

Masukkan maks. 0.3 liter cecair panas dan berbuih ke dalam bekas pengadun gelas.

- Letakkan unit asas di atas kawasan kerja yang mendatar dan stabil.
- Buka gulungan kord kuasa sepenuhnya.

## KERJA DENGAN BEKAS PENGADUN TO-GO ATAU BEKAS PENGADUN PENGISAR

### → Rajah C

1. Isi bekas pengadun dengan bahan yang diinginkan.
2. Pasang penutup pemasangan bilah di gelang sintetik dan letakkan bilah pengadun ke dalam bekas pengadun. Putar penutup pemasangan bilah melawan arah jam, sehingga ia berbunyi selak.
3. Putar bekas pengadun.
4. Letakkan bekas pengadun di dalam lubang yang berkenaan pada blok enjin dan putar mengikut arah jam sehingga ia berbunyi selak.
5. Pasangkan plag.
6. Pegang bekas pengadun dengan satu tangan. Tekan butang I atau II sehingga kecairan yang diinginkan tercapai.
7. Lepaskan butang dan tunggu sehingga perkakas berhenti. Cabutkan plag.
8. Putar bekas pengadun dalam arah lawan jam dan tanggalkannya.
9. Putar bekas pengadun.
10. Putar penutup pemasangan bilah mengikut arah jam dan tanggalkannya.

### Perhatian!

Jangan letak penutup pemasangan bilah dengan bilah ke bawah. Bilah boleh rosak dan calar permukaan letak. → **Rajah E**

11. Tutup bekas dengan tudung.
12. Untuk menuang atau minum putarkan dan keluarkan penutup berputar atau buka penutup minuman.

Bersihkan semua bahagian. → *“Penjagaan dan pembersihan harian” lihat halaman 14*

## Kerja dengan Bekas pengadun gelas

### → Rajah D

1. Pasang penutup pemasangan bilah di gelang sintetik dan letakkan bilah pengadun ke dalam bekas pengadun. Putar penutup pemasangan bilah melawan arah jam, sehingga ia berbunyi selak.
2. Putar bekas pengadun.
3. Letakkan bekas pengadun di dalam lubang yang berkenaan pada blok enjin dan putar mengikut arah jam sehingga ia berbunyi selak.
4. Isi bekas pengadun dengan bahan yang diingini.
5. Letakkan tudung dan penutup.
6. Pasangkan plag.
7. Pegang tudung dengan satu tangan. Jangan pegang bahagian atas tiub suapan. Tekan butang I atau II sehingga kecairan yang diingini tercapai.
8. Lepaskan butang dan tunggu sehingga perkakas berhenti. Cabutkan plag.
9. Putar bekas pengadun dalam arah lawan jam dan tanggalkannya.
10. Tanggalkan tudung.
11. Salurkan bahan campuran.
12. Putar penutup pemasangan bilah mengikut arah jam dan tanggalkannya.

### Perhatian!

Jangan letak penutup pemasangan bilah dengan bilah ke bawah. Bilah boleh rosak dan calar permukaan letak. → **Rajah E**

Bersihkan semua bahagian. → *“Penjagaan dan pembersihan harian” lihat halaman 14*

## Menambah lebih banyak bahan

### → Rajah E

1. Lepaskan butang dan tunggu sehingga perkakas berhenti.
2. Buka penutup atau keseluruhan tudung.
3. Menambah lebih banyak bahan
4. Letak semula tudung dan penutup dan tekan semula butang I atau II.

**Tip:** Tudung boleh dibuka dengan satu putaran melawan arah jam.

---

## Penjagaan dan pembersihan harian

Perkakas dan bahagian yang digunakan harus dibersihkan dengan teliti selepas setiap penggunaan.

### ⚠ **Risiko kejutan elektrik!**

- Cabut plag sebelum membasuh.
- Jangan sesekali merendam unit asas ke dalam cecair dan jangan mencuci di dalam mesin basuh pinggan mangkuk.
- Jangan gunakan pembersih stim.

### ⚠ **Risiko kecederaan!**

Jangan gunakan alkohol atau agen pembersih yang mengandungi spirit yang melelas.

### Perhatian!

- Jangan gunakan alkohol atau agen pembersih yang mengandungi spirit yang melelas.
- Jangan menggunakan objek tajam, berbucu atau metal.
- Jangan gunakan kain atau agen pembersih yang melelas.

### Perhatian:

- Bersihkan bahagian pengadun dengan serta-merta selepas penggunaan. Sisa kering tidak akan serang bahan sintetik(contohnya melalui minyak pati dalam herba)
- Masukkan sedikit air dengan bahan cuci ke dalam bekas pengadun dan tekan butang II selama beberapa saat.
- Bagi penyediaan, contohnya, lobak merah, bahagian plastik berubah warna dengan saput merah, ini boleh dihilangkan dengan beberapa titis minyak masak.

Satu gambaran keseluruhan terletak dalam **Rajah F** untuk cara setiap bahagian dicuci.

## Unit asas

Lapkan unit asas dengan kain lembut, lembab dan keringkan.

## Pemegang bilah

Buka gasket sebelum dicuci. Cuci pemegang bilah hanya dengan satu berus di bawah air yang mengalir. Jangan letakkannya ke dalam air! → **Rajah 6**

## Bekas pengadun dan tudung

Cuci bekas pengadun dan setiap alat dengan air sabun dan kain lembut atau span atau di dalam mesin basuh pinggan mangkuk. Tanggalkan pengedap untuk pembersihan. → **Fig. 6**

## Sistem keselamatan

### Fungi kunci /

#### Penutupan automatik

Perkakas ini hanya boleh dibuka dan dikendalikan, jika bekas pengadun diketatkan sehingga ke hujung.

Perkakas tutup secara automatik, jika bekas pengadun menjadi longgar.

→ “Penyelesaian masalah” lihat halaman 15

## Penyelesaian masalah

### ⚠ Risiko kecederaan!

Tanggalkan plag untuk menyelesaikan gangguan gangguan.

#### Gangguan

Perkakas tidak boleh mula atau mati ketika penggunaan. Gelang berlampu (bergantung kepada model) tidak menyala.

#### Sebab yang berkemungkinan

Bekas pengadun tidak dipasang dengan betul atau menjadi longgar.

#### Pembaikan

- Lepaskan butang. Cabutkan plag.
- Letakkan bekas pengadun dengan betul dan ketatkan sehingga ia berbunyi selak.
- Pasangkan plag. Tekan semula butang I atau II untuk memeriksa kefungsiannya.

#### Arahan penting

Sekiranya gangguan tidak dapat diselesaikan, sila hubungi khidmat pelanggan kami. → *Maklumat hubungan pada hujung arahan*

## Resipi

### Nota:

- Campurkan ramuan keras dengan setengah kuantiti cecair terlebih dahulu dan kemudian masukkan lebih cecair.
- Bergantung kepada resipi, pilih bekas pengadun yang sesuai.
- Beri perhatian kepada kuantiti dan masa pemrosesan yang maksimum!  
→ **Rajah 6**

### Smoothie hijau

- 80 g epal hijau
- Jus lemon (ca. 20 g)
- 20 g knubis dau
- 10 g saderi
- 10 g daun ketumbar
- 10 g biji rami
- 1 g serbuk kayu manis
- 250 g air sejuk
- Masukkan semua bahan tersebut ke dalam pengadun.
- Gaulkan pada tahap r selama 40 saat.



### Smoothie

- 1 pisang (lebih kurang 100g)
- 4g halia merah segar
- 100g yogurt
- 30g madu
- 100ml susu
- Ambil isi pisang dan halia dan hiriskannya.
- Masukkan semua bahan tersebut ke dalam pengadun.
- Gaulkan pada tahap u selama 20 saat.



### Minuman tenaga

- 240g susu lemak rendah
- 120g pisang
- 30g gula
- 20g serbuk koko
- Hiriskan isi pisang dan bekukannya semalaman.
- Masukkan semua bahan tersebut ke dalam pengadun.
- Gaulkan pada tahap u selama 10 saat.



## Epal dan kacang pis

- 50g kacang pis beku
- 50g kacang soya beku
- ½ epal (lebih kurang 50g)
- 150g jus epal
- Kupas epal, keluarkan biji dan hiriskannya.
- Cuci kacang pis dan kacang soya dengan penapis di bawah air yang mengalir.
- Masukkan epal, kacang pea dan kacang soya ke dalam air yang mendidih selama 3 minit.
- Bilas bahan yang dimasak tadi dan masukkan ke dalam air sejuk berais selama 3 minit.
- Masukkan yang dimasak tersebut bersama jus epal ke dalam pengadun.
- Gaulkan pada tahap u selama 30 saat.



## Krim Avokado

- 75g epal atau pir
- 50g avokado
- 75g air
- Isi buah epal atau pir tanpa kulit dihiris nipis dan buang bijinya.
- Masak kepingan tadi dengan air yang sedikit dibawah api kecil sehingga ianya lembut.
- Ambil isi avakado, hiris dan buang bijinya.
- Masukkan bahan yang dimasak tadi berserta dengan kepingan avakado ke dalam pengadun.
- Gaulkan pada tahap u selama 30 saat.



## Koktel ahli sukan

- 100g oren
- 35g lemon
- setengah sudu kecil gula atau madu
- 80ml jus epal
- 85ml air mineral
- Ambil isi buah oren dan lemon tanpa kulit, hiris dan buang bijinya.
- Masukkan semua bahan tersebut ke dalam pengadun.
- Gaulkan bahan-bahan tersebut pada tahap u selama 30 saat.



---

## Arahan tentang pelupusan



Alat ini bersesuaian dengan garis panduan Eropa 2012/19/EU tentang alat-alat tua elektrik dan elektronik (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Garis panduan tersebut memberi rangka rujukan yang berlaku di seluruh Eropa untuk penerimaan balik dan penggunaan alat-alat tua.

Sila bertanya wakil penjual anda atau pihak berkuasa tempatan anda tentang cara-cara pelupusan semasa.

---

## Syarat-syarat waranti

Syarat-syarat jaminan untuk perkakas ini adalah seperti yang ditakrifkan oleh wakil kami di negara tempat ia dijual.

Butir-butir tentang syarat-syarat ini boleh didapati daripada wakil penjual tempat perkakas dibeli.

Bil jualan atau resit mestilah ditunjukkan apabila anda hendak membuat apa-apa tuntutan di bawah terma-terma jaminan ini.

Tertakluk pada pindaan.



## 使用範圍

**仔細閱讀並妥善保管本說明書，以備日後使用！將本機轉交給他人使用時，請將本說明書一併轉交。**

若不遵守本機器的正確使用規程，由此造成的任何損失，生產廠家不負任何責任。

本機僅限於私人家庭及非商業環境中使用。本機僅適用於家庭所需的處理量和處理時間。

本機適用於攪拌液體或半固體食品，搗碎/剝細生水果及蔬菜，將食物做成醬及搗碎冷凍食品(例如 水果)或冰塊。本機不得將其用於處理其他物質或物體。

凡身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和／或知識之人士，應在負責安全使用機器人員的監督或指導下，瞭解使用機器可能帶來的危險後，方能使用本機。請勿讓兒童靠近本機和電源線，且不得讓兒童操作本機。請勿讓兒童玩耍本機。兒童不得對本機進行清潔和保養。

## 安全注意事項

### ⚠ 電擊和火災危險！

僅限在室溫及海拔 2000 米以下的室內使用本機。僅可依據銘牌上的說明連接和操作本機。電源線及本機必須完好無損方可使用。本機修理事宜，如更換損壞的電源線，僅由本公司的客戶服務執行，才能避免危險發生。電源線不能與高溫零件接觸，也不能拉動電源線的尖銳邊緣。請勿將本機和配件置於高溫表面(例如 電磁爐)上或其附近。

請勿將主機浸泡在水中，或放入洗碗機洗滌。請勿使用任何蒸汽清潔機！請勿用潮濕的雙手操作本機。在每次使用之後、在沒有監督時、在組裝、拆卸或清潔時，以及在出現故障時，必須將斷開機器的電源。

### ⚠ 受傷危險！

請在操作過程中隨時監看本機！請勿空轉機器。建議處理完食材後立即關機，勿讓其長時間處於開機狀態。直接使用完本機後，請等待驅動器完全停止。在關機之後，刀片會繼續轉動一段時間。在更換運行中會移動的配件或附加零件前，必須先關閉機器並斷開電源。切勿將手伸入到已安放的攪拌杯中。攪拌機必須是在完全裝好的情況下，才可使用。本機僅限與原廠零件和配件一同使用。請勿使用塑料攪拌杯加工熱食 (>50°C)。使用鋒利的刀具、排空容器和清潔時請小心。

### ⚠ 燙傷的危險！

使用玻璃攪拌杯處理熱食時，蓋子上的加料口會有蒸汽逸出。在機器工作的過程中，要用手將蓋子按緊。手不要伸到加料口的上方！最多只能將 0.3 公升灼熱或起泡的液體倒入玻璃攪拌杯中。

### ⚠ 重要！

攪拌杯不適用於微波爐。

將本機於每次使用後或長時間未使用重新使用前，務必按照說明進行清潔。→ “維護和日常清潔” 參見第 20 頁

恭喜您購買了博世家用系列的新產品,您已經選擇了一款新潮而一流的家用電器。如需更多關於產品的詳細資訊,請瀏覽本公司網站。

## 內容

使用範圍 .....	17
安全注意事項 .....	17
概覽 .....	18
發光環 .....	18
攪拌杯 .....	18
第一次使用前 .....	19
使用 .....	19
維護和日常清潔 .....	20
安全系統 .....	20
故障排除 .....	20
食譜 .....	20
棄置 .....	21
保證 .....	21

## 概覽

### → 圖 4

#### 1 主機 / 電機模塊

##### a 開始按鈕

I = 低轉速

II = 高轉速

##### b 運轉顯示(發光環)\*

##### c 驅動器

##### d 電源線

#### 2 配有攪拌刀片的刀片套件

#### 3 隨行攪拌杯

##### a Tritan 材質的容器

##### b 標有「最大值」的刻度

##### c 含飲用口的蓋子

##### d 直飲蓋

#### 4 粉碎攪拌杯

##### a Tritan 材質的容器

##### b 標有「最大值」的刻度

##### c 含飲用口的蓋子

##### d 旋轉蓋

#### 5 玻璃攪拌杯\*

##### a ThermoSafe 玻璃材質的杯體

##### b 含加料口的蓋子

##### c 密封罩

\* 依機型而定



若有配件未包含在供貨清單內,請向客戶服務另行選購:

配件	訂購號
<b>隨行攪拌杯</b>	
黑色	12012850
白色	12012851
深藍色	12012853
<b>粉碎攪拌杯</b>	
黑色	12012855
白色	12012857
<b>玻璃攪拌杯</b>	
黑色	12012847
白色	12012848

注意最大處理量和處理時間! → 圖 4

## 發光環

### 依機型而定

正確組裝所有部件,并接通本機電源之後,發光環亮起。在使用期間發光環持續發亮。

## 攪拌杯

### 注意事項:

- 隨行攪拌杯和粉碎攪拌杯採用 Tritan 材質。Tritan 是一種防碎、無氣味、無異味的合成材料。
- 玻璃攪拌杯採用耐熱 ThermoSafe 玻璃製成。

攪拌杯適用於不同使用目的(視不同機型而定):

使用目的	攪拌杯		
攪拌液體和使液體發泡	✓	✓	✓
切碎葉菜、生水果、蔬菜、洋蔥、花生、堅果、杏仁和巧克力	✓	✓	✓
切碎和混合冰塊和冰凍水果	✓	✓	✓
混合果汁和其他飲品	✓	✓	✓
製備蛋黃醬	X	X	✓
烹煮湯羹和調味汁,加工熱配料	X	X	✓
在加工期間續加配料	X	X	✓
在微波爐中使用	X	X	X

**重要!**

注意最大處理量和處理時間! → 圖 H

**第一次使用前**

使用新機前,請先將包裝完全拆開,清潔並檢查機器是否完好未損壞。

**注意!**

絕對不能使用已損壞的機器!

- 從包裝中取出主機和所有配件。
- 去除包裝材料。
- 檢查部件的完整性以及外部可見損壞。

## → 圖 A

- 首次使用前,要先徹底清潔並乾燥所有零件。→ “維護和日常清潔”參見第 20 頁

**使用****⚠ 受傷危險!**

- 完成操作本機的所有準備工作,正確組裝所需配件,並連接主機以後,再插上電源。
- 請勿使用塑料攪拌杯加工熱食 (>50°C)。
- 謹慎操作刀片套件,勿將手伸入攪拌杯。→ 圖 B
- 切勿將手伸入到已安放的攪拌杯中,在裝上蓋子之後再開機。

**⚠ 燙傷的危險!**

最多只能將 0.3 公升灼熱或起泡的液體倒入玻璃攪拌杯中。

- 將主機放在穩定且水平的工作面上。
- 將電源線完全拉出。

**操作隨行或粉碎攪拌杯**

## → 圖 C

1. 將所需配料裝入攪拌杯。
2. 在塑料環上固定刀片套件,將攪拌刀片朝前裝入攪拌杯。逆時針旋轉刀片套件,直至咔嚓一聲卡住。
3. 翻轉攪拌杯。
4. 將攪拌杯插入電機模塊的相應凹部,並順時針旋轉,直至咔嚓一聲卡住。
5. 插上電源插頭。
6. 用手按緊攪拌杯。長按 t 或 u 按鈕,直至達到所需稠度。
7. 鬆開按鈕,等待機器停止。拔下電源插頭。
8. 逆時針旋轉並取下攪拌杯。
9. 翻轉攪拌杯。
10. 順時針旋轉並取下刀片套件。

**注意!**

勿將刀片朝下放置刀片套件。刀片可能會損壞并刮劃工作面。→ 圖 B

11. 使用蓋子封閉杯體。
12. 如需將處理好的飲品倒出,請轉開並取下旋轉蓋,或可打開直飲蓋直接飲用。

清潔所有零件。→ “維護和日常清潔”參見第 20 頁

**使用玻璃攪拌杯**

## → 圖 D

1. 在塑料環上固定刀片套件,將攪拌刀片朝前裝入攪拌杯。逆時針旋轉刀片套件,直至咔嚓一聲卡住。
2. 翻轉攪拌杯。
3. 將攪拌杯插入電機模塊的相應凹部,並順時針旋轉,直至咔嚓一聲卡住。
4. 將所需配料裝入攪拌杯。
5. 裝上蓋子和密封罩。
6. 插上電源插頭。
7. 用手按緊蓋子。手不要伸到加料口的上方。長按 t 或 u 按鈕,直至達到所需稠度。
8. 鬆開按鈕,等待機器停止。拔下電源插頭。
9. 逆時針旋轉並取下攪拌杯。
10. 取下蓋子。
11. 使用另一容器盛放食材。
12. 順時針旋轉並取下刀片套件。

**注意!**

勿將刀片朝下放置刀片套件。刀片可能會損壞并刮劃工作面。→ 圖 B

清潔所有零件。→ “維護和日常清潔”參見第 20 頁

**續加配料**

## → 圖 E

1. 鬆開按鈕,等待機器停止。
2. 取下密封罩或整個蓋子。
3. 續加配料。
4. 再次裝上蓋子和密封罩,並重新按下按鈕 I 或 II。

**注意事項:** 通過逆時針旋轉可以取下密封罩。

## 維護和日常清潔

在每次使用過後，需要徹底清潔機器和所使用的部件。

### ⚠ 電擊危險!

- 在清潔之前拔下電源插頭。
- 切勿將主機浸泡在液體中，也不要使用洗碗機洗滌。
- 請勿使用任何蒸汽清潔機。

### ⚠ 受傷危險!

勿用裸手觸摸攪拌刀。

### 注意!

- 請勿使任何含酒精或苯的清潔劑。
- 不能使用尖銳、鋒利或金屬物體。
- 請勿使用摩擦型布或清潔劑。

### 提示:

- 在使用後最好立即清潔所有部件。此食品殘渣不會變乾且黏住在配件上，也不會侵蝕塑膠部分(例如調味料中的香精油)。
- 向清空的攪拌杯內加入一些水和清潔劑，按下按鈕 II 數秒。
- 處理某些食材時，例如 胡蘿蔔可能導致塑膠零件變色，使用幾滴食用油即可清除這類變色。

在圖 14 中，您可以找到如何清潔單個零件的概覽。

### 主機

請使用沾濕的軟布擦拭主機，並將其擦乾。

### 刀架

在清洗之前取下密封件。要用刷子在流水下清洗刀架。請勿浸入水中! → 圖 14

### 攪拌杯和蓋子

可使用洗滌液和軟布或海綿清潔攪拌杯，或使用洗碗機清潔。取下要清潔的密封件。

→ Fig. 14

## 安全系統

### 開機鎖 / 自動關機

只有在攪拌杯被旋緊到止動時，才能啟動和操作機器。如果攪拌杯鬆脫，則機器自動停機。

→ “故障排除”參見第 20 頁

## 故障排除

### ⚠ 受傷危險!

故障排除前，應拔下電源插頭。

### 故障

機器不啟動，或在使用時自行關機。發光環(視不同機型而定)不亮。

### 可能的原因

未正確組裝攪拌杯，或攪拌杯脫離。

### 故障排除

- 鬆開按鈕。拔下電源插頭。
- 正確組裝攪拌杯，並擰緊，直至咔嚓一聲卡住。
- 插上電源插頭。重新按鈕按鈕 I 或 II，測試功能。

### 重要注意事項

若無法按上述步驟排除故障，請與客戶服務聯絡。→ 聯繫數據參見本指導書末尾部分。

## 食譜

### 注意事項:

- 將固體配料與一半的液體量先行混合，然後再將剩下的液體量倒入。
- 根據食譜選擇合適的攪拌杯。
- 注意最大處理量和處理時間! → 圖 14

### 綠色冰沙

- 80 公克青蘋果
- 檸檬汁(大約 20 公克)
- 20 公克羽衣甘藍
- 10 公克芹菜
- 10 公克香菜
- 10 公克亞麻籽
- 1 公克肉桂粉
- 250 公克冰水
- 將所有配料裝入攪拌杯。
- 調至 II 段攪拌 40 秒。



### 冰沙

- 1 根香蕉(約 100 公克)
- 4 公克新鮮紅姜
- 100 公克酸奶
- 30 公克蜂蜜
- 100 毫升牛奶
- 將香蕉和紅姜去皮切塊。
- 將所有配料裝入攪拌杯。
- 調至 II 段攪拌 20 秒。



## 能量飲料

- 240 公克低脂牛奶
- 120 公克香蕉
- 30 公克糖
- 20 公克可可粉
- 將香蕉切塊並過夜冷凍。
- 將所有配料裝入攪拌杯。
- 調至 II 段攪拌 10 秒。



## 蘋果豌豆

- 50 公克冷凍豌豆
- 50 公克冷凍黃豆
- ½ 顆蘋果(約 50 公克)
- 150 公克蘋果汁
- 將蘋果去皮、去籽後切成小塊。
- 將豌豆和黃豆放入濾籃中,並放在水龍頭下沖洗。
- 將蘋果、豌豆和黃豆放入已滾開的水中 3 分鐘。
- 將煮過的配料放入濾籃中,並在水龍頭下沖洗,然後在冰水中繼續冷卻 3 分鐘。
- 將煮過的配料和蘋果汁放入攪拌杯中。
- 調至 II 段攪拌 30 秒。



## 酪梨醬

- 75 公克蘋果或梨子
- 50 公克酪梨
- 75 公克水
- 將蘋果或梨子去皮、切塊並去籽。
- 將水果塊和少量的水用文火煨煮,直到變軟。
- 將酪梨去皮、切塊並去籽。
- 將煮過的配料和酪梨塊裝入攪拌杯。
- 調至 II 段攪拌 30 秒。



## 運動員雞尾酒

- 100 公克橘子
- 35 公克檸檬汁
- ½ 湯匙糖或蜂蜜
- 80 毫升蘋果汁
- 85 毫升礦泉水
- 將橘子及檸檬去皮、切塊並去籽。
- 將所有配料裝入攪拌杯。
- 調至 II 段攪拌 30 秒。



## 棄置



本設備說明是根據歐洲電子及電氣舊設備準則2012/19/EU (廢棄電子及電氣設備WEEE)。  
此準則提供於歐盟成員對舊設備之報廢或使用標準。

## 保證

本電器的保修條款由銷售所在國家的代理商來制訂。有關這些條款的詳細資訊,請向購買電器的零售商洽詢。當根據保修條款進行任何索賠時,必須出具銷售憑證或收據。

本公司保留隨時修改這些條款的權利。

## 按照规程的使用

**仔细阅读使用说明书,并保存本说明书以备以后使用!机器转让给他人使用时,请将本说明书一并转让。**

若不遵守本机器正确使用的规程,生产厂家将对由此而造成的损失不负任何责任。

本设备规定只可用于私人家庭和家用环境。本机器仅限于家庭所需的加工量和加工时间。本机器适用于搅拌液体或半固体食品,捣碎/剁细生水果和蔬菜,将食物做成酱和捣碎冷冻食品(例如水果)或冰块。不得将机器用于加工其他物质或物体。凡身体、感官或智力有缺陷的人士以及缺乏相关经验和知识的人士,应在负责安全使用机器人员的监督或指导下,了解使用机器可能带来的危险后,方能使用本机器。请勿让儿童靠近本机器和电源线,且不得让儿童操作本机器。严禁儿童将本机器用于嬉戏。儿童不得对本机器进行清洁和保养。

## 安全须知

### **⚠ 电击和火灾危险!**

仅限在室温及海拔 2000 米以下的室内使用机器。仅可根据铭牌上的说明连接和操作本机器。电线和机器必须完好无损方可使用。机器修理事宜,如更换损坏的电源线,仅由我们的客户服务进行,才能避免危险发生。电源线不能与高温零件接触,或者拉动电源线的尖锐边缘。请勿将机器和附件置于高温表面(例如电炉)上或其附近。

请勿将主机浸泡在水中,或放入洗碗机洗涤。请勿使用蒸汽清洁器。请勿用潮湿的双手操作本机器。必须在每次使用之后,在没有监督时,在组装、拆卸或清洁时,以及在出现故障时,将机器与电源断开。

### **⚠ 受伤危险!**

请于操作过程中随时监看本机器!请勿空转机器。加工完食物后立即关机,勿让其长时间处于开机状态。本机器直接使用完毕后,请等待驱动器完全停止。在关机之后,刀片会继续转动一段时间。更换运行中会移动的附件或附加零部件之前,应关机并与电源断开。切勿将手伸入到已安放的搅拌杯中。仅在搅拌机完全装好的情况下才可以使用!本机器仅限与原厂零件和附件一同使用。不得在塑料搅拌杯中加工高温食物(>50°C)。使用锋利的刀具、排空容器和清洁时请小心。

### **⚠ 灼伤危险!**

用玻璃搅拌杯加工高温搅拌食材时会从盖子的加料口冒出蒸汽。在机器工作的过程中,要用手将盖子按紧。手不要伸到加料口的上方!最多只能将 0.3 升灼热或起泡的液体倒入玻璃搅拌杯中。

### **⚠ 重要!**

搅拌杯不适用于微波炉。请于每次使用后或长时间未使用重新使用之前,务必按照上述说明清洁本机器。→“维护和日常清洁”参见第 25 页



恭喜您购买了博世家用系列的新产品,您已经选择了一款新潮而一流的家用电器。若您想了解更多本公司产品的信息,请您登录官方网站查询。

## 内容

按照规程的使用 .....	22
安全须知 .....	22
产品概览 .....	23
光圈 .....	23
搅拌杯 .....	23
首次使用前 .....	24
使用 .....	24
维护和日常清洁 .....	25
安全系统 .....	25
故障排除 .....	25
食谱 .....	26
处置 .....	26
保修 .....	26

## 产品概览

### → 图 4

#### 1 主机 / 发动机缸体

- a 开启键
  - I = 低工作转速
  - II = 高工作转速
- b 工作指示灯(光圈)\*
- c 驱动器
- d 电源线

#### 2 带搅拌刀片的刀片插入件

#### 3 To-Go-搅拌杯

- a Tritan 材质的容器
- b 带“最大值”标记的刻度
- c 带饮用口的盖子
- d 直饮盖

#### 4 切碎机-搅拌杯\*

- a Tritan 材质的容器
- b 带“最大值”标记的刻度
- c 带饮用口的盖子
- d 旋转盖

#### 5 \*玻璃搅拌杯\*

- a ThermoSafe 玻璃材质的容器
- b 带加料口的盖子
- c 控漏罩

\* 视机型而定



若有附件未包含在供货清单内, 请向客户服务另行选购:

附件	订购号
<b>To-Go-搅拌杯</b>	
黑色	12012850
白色	12012851
深灰色	12012853
<b>切碎机-搅拌杯</b>	
黑色	12012855
白色	12012857
<b>玻璃搅拌杯</b>	
黑色	12012847
白色	12012848

请注意最大加工量和加工时间! → 图 4

## 光圈

### 视机型而定

如果正确组装了所有零件, 并且已将机器插入, 则光圈发光。使用时光圈也会发光。

## 搅拌杯

### 注意事项:

- To-Go-搅拌杯和切碎机-搅拌机的材质均为 Tritan。Tritan 是一种防碎、无味、无臭的塑料。
- 玻璃搅拌杯的材质为耐高温的 ThermoSafe 玻璃。

搅拌杯(视机型而定)适用于各种应用用途:

应用	搅拌杯		
搅拌液体和使液体发泡	✓	✓	✓
切碎药草、生水果、蔬菜、洋葱、花生、果仁、巴马干酪和巧克力	✓	✓	✓
切碎和搅拌冰块及	✓	✓	✓
搅拌果汁和其他饮品	✓	✓	✓
制备蛋黄酱	X	X	✓
汤和调味汁的起酱, 加工高温配料	X	X	✓
加工时续填配料	X	X	✓
用于微波炉	X	X	X

## 重要!

请注意最大加工量和加工时间! → 图 4

## 首次使用前

使用新机器前,请先将包装完全拆开,清洁并检查机器是否完好未损坏。

### 注意!

绝对不能运行损坏的机器!

- 从包装中取出主机和所有附件。
- 去除包装材料。
- 检查所有零件是否完整以及是否有明显损坏现象。→ 图 A
- 首次使用前,要先彻底清洁并干燥所有部件。→ “维护和日常清洁” 参见第 25 页

## 使用

### ⚠ 受伤危险!

- 只有当所有使用机器的准备工作都就绪了、所需的附件都正确进行了组装,并且和主机建立了连接,这时候才可以插入电源插头。
- 不得在塑料搅拌杯中加工高温食物 (>50°C)。
- 小心的拿起刀片插入件,注意不要将手探入搅拌杯中。→ 图 B
- 切勿将手伸入到已安放的玻璃搅拌杯中,机器只有在盖上盖子的情况下才可以进行工作。

### ⚠ 灼伤危险!

最多只能将 0.3 升灼热或起泡的液体倒入玻璃搅拌杯中。

- 将主机放置在稳定、水平的工作面上。
- 将电源线整个拉出。

## 使用 To-Go- 或切碎机-搅拌杯进行工作

### → 图 C

1. 在搅拌杯中添加所需的配料。
2. 将塑料圈旁的刀片插入件按住,并和搅拌刀片一起向前装入搅拌杯中。逆时针旋转刀片插入件,直至其卡入并发出咔嚓声。
3. 翻转搅拌杯。
4. 将搅拌杯嵌入发动机缸体上相应的凹槽中,并沿顺时针方向旋转,直至卡入并发出咔嚓声。

5. 将电源插头插上。
6. 用手将搅拌杯按住。按住 I 或 II 键不放,直至达到所需的稠度。
7. 松开按键,并等待机器停止。拔出电源插头。
8. 按逆时针方向旋转搅拌杯,并将其取下。
9. 翻转搅拌杯。
10. 按顺时针方向旋转刀片插入件,并将其取下。

### 注意!

放置刀片插入件的时候,切勿将刀片朝下。可能会损坏刀片,并划伤搁板表面。→ 图 B

11. 用盖子将搅拌杯封住。
12. 如需将处理好的饮品倒出,请转开并取下旋转盖,或可打开直饮盖直接饮用。

清洁所有零部件。→ “维护和日常清洁” 参见第 25 页

## 使用玻璃搅拌杯工作

### → 图 D

1. 将塑料圈旁的刀片插入件按住,并和搅拌刀片一起向前装入搅拌杯中。逆时针旋转刀片插入件,直至其卡入并发出咔嚓声。
2. 翻转搅拌杯。
3. 将搅拌杯嵌入发动机缸体上相应的凹槽中,并沿顺时针方向旋转,直至卡入并发出咔嚓声。
4. 在搅拌杯中添加所需的配料。
5. 装上盖子和控漏罩。
6. 将电源插头插上。
7. 用手将盖子按住。手不要伸到加料口的上方。按住 I 或 II 键不放,直至达到所需的稠度。
8. 松开按键,并等待机器停止。拔出电源插头。
9. 按逆时针方向旋转搅拌杯,并将其取下。
10. 取下盖子。
11. 将搅拌食材倒入其他容器。
12. 按顺时针方向旋转刀片插入件,并将其取下。

### 注意!

放置刀片插入件的时候,切勿将刀片朝下。可能会损坏刀片,并划伤搁板表面。→ 图 B

清洁所有零部件。→ “维护和日常清洁” 参见第 25 页

## 续填配料

### → 图 E

1. 松开按键,并等待机器停止。



2. 取下控漏罩或整个盖子。
3. 续填配料。
4. 重新装上盖子和控漏罩,并重新按下 I 或 II 键。

**注意事项:** 逆时针旋转控漏罩,并将其取下。

## 维护和日常清洁

每次使用后都必须对机器和用过的附件进行彻底清洁。

### ⚠ 有电击危险!

- 清洁前将电源插头拔出。
- 请勿将主机浸泡在液体中,也不要放入洗碗机洗涤。
- 请勿使用任何蒸汽清洁机。

### ⚠ 受伤危险!

不得赤手触摸搅拌刀片。

### 注意!

- 请勿使任何含酒精或苯的清洁剂。
- 不能使用尖锐、锋利或金属物体。
- 请勿使用摩擦型布或清洁剂。

### 注意事项:

- 在使用后最好立即清洁各部件。如此食品残渣不会变干且粘住在配件上,也不会侵蚀塑料部分(例如调味料中的香精油)。
- 在已经清空了的搅拌杯中放入洗涤剂和—些水,并按下 II 键几秒。
- 加工某些食材时,例如加工胡萝卜时,塑料部件可能会变色,此时只要涂抹几滴食用油即可清除。

在图 14 中,对如何清洁各个部件作了概括地介绍。

## 主机

请使用沾湿的软布擦拭主机,然后将其擦干。

## 刀架

清洁前取下密封件。刀架要用刷子在流水下清洗。冲洗后不要留在水中! → 图 15

## 搅拌杯和盖子

可使用洗涤液和软布或海绵清洁搅拌杯和单件,或者放在洗碗机中清洗。取下要清洁的密封件。→ Fig. 16

## 安全系统

### 开机安全 / 自动关机

只有在搅拌杯被旋紧到止动时,才能启动和操作机器。如果搅拌杯自行松脱,则机器会自动关机。→ “故障排除” 参见第 25 页

## 故障排除

### ⚠ 受伤危险!

排除故障前,应拔出电源插头。

### 故障

机器不启动,或者在使用时自行关机。光圈(视机型而定)不发光。

### 可能的原因

没有正确装上搅拌杯,或者搅拌杯自行松脱。

### 解决办法

- 放开按键。拔出电源插头。
- 正确装上并拧紧搅拌杯,直至其卡入并发出咔嗒声。
- 将电源插头插上。重新按下 I 或 II 键,以便对功能进行检查。

### 重要注意事项

若无法按上述步骤排除故障,请与客户服务联系。→ 联系方式请参见说明书的末尾。

## 食谱

### 注意事项:

- 将固体配料与一半的液体量先行混合,然后再将剩下的液体量倒入。
- 根据食谱选择合适的搅拌杯。
- 请注意最大加工量和加工时间!→ 图 6

### 绿色冰沙

- 80 克青苹果
- 柠檬汁(约 20 克)
- 20 克羽衣甘蓝
- 10 克西芹
- 10 克茺萎叶
- 10 克亚麻籽
- 1 克肉桂粉
- 250 克冰水
- 将所有配料倒入搅拌杯中。
- 调至 II 档搅拌 40 秒钟。

### 冰沙

- 1 根香蕉(约 100 克)
- 4 克新鲜生姜
- 100 克酸奶
- 30 克蜂蜜
- 100 毫升牛奶
- 将香蕉和姜去皮切成小块。
- 将所有配料倒入搅拌杯中。
- 调至 II 档搅拌 20 秒钟。

### 能量饮料

- 240 克低脂牛奶
- 120 克香蕉
- 30 克糖
- 20 克可可粉
- 将香蕉切成块并过夜冷冻。
- 将所有配料倒入搅拌杯中。
- 调至 II 档搅拌 10 秒钟。

### 苹果和豌豆

- 50 克冷冻豌豆
- 50 克冷冻黄豆
- ½ 个苹果(约 50 克)
- 150 克苹果汁
- 将苹果去皮、去核后切成小块。
- 将豌豆和黄豆放入滤篮中,并放在水龙头下冲洗。
- 将苹果、豌豆和黄豆放入已烧开的水中 3 分钟。
- 将煮过的配料放入滤篮中,并在水龙头下冲洗,然后在冰水中继续冷却 3 分钟。

- 将煮过的配料和苹果汁放入搅拌杯中。
- 调至 II 档搅拌 30 秒钟。


### 鳄梨酱

- 75 克苹果或梨子
- 50 克鳄梨
- 75 克水
- 将苹果或者梨子去皮、切成小块并去核。
- 将水果块和少量的水用火煨煮,直到变软。
- 将鳄梨去皮、切成小块并去核。
- 将煮过的配料和鳄梨块放入搅拌杯中。
- 调至 II 档搅拌 30 秒钟。

### 运动员鸡尾酒

- 100 克橘子
- 35 克柠檬
- ½ 小匙砂糖或蜂蜜
- 80 毫升苹果汁
- 85 毫升矿泉水
- 将橘子和柠檬去皮、切成块并去核。
- 将所有配料倒入搅拌杯中。
- 调至 II 档搅拌 30 秒钟。

## 处置

-  请以环保方式处置包装。
- 对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment — WEEE) 进行标记。该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。
- 请咨询专业零售商,了解可用的处置方式。

## 保修

该设备的保修条款将由售国国的销售代表来确定。您可向售出此设备的经销商详细了解这些条款。

当根据保修条款进行任何索赔时,必须出具销售凭证或收据。

如有更改,恕不另行通知。

## شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشترت منه الجهاز. يرجى إحصار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.



## كريمة الأفوكادو

- 75 جم تفاح أو كمثرى
- 50 جم أفوكادو
- 75 جم ماء
- قم بتقطيع التفاح أو الكمثرى في قطع وتخلص من النوى.
- انقع القطع في كمية قليلة من الماء وقم بطهيها على النار إلى أن تصبح طرية.
- قم بتقسير الأفوكادو وتقطيعه إلى قطع وتخلص من النواة.
- ضع الإضافات المطهورة وقطع الأفوكادو في وعاء الخلط.
- اخلط المكونات على الدرجة II لمدة 30 ثانية.

## كوكتيل الرجل الرياضي

- 100 جم برتقال
- 35 جم ليمون
- ½ ملعقة سكر أو عسل نحل
- 80 مل عصير تفاح
- 85 مل مياه معدنية
- قشّر البرتقال والليمون وقطعها إلى قطع وتخلص من النوى.
- ضع كافة المكونات في وعاء الخلاط.
- اخلط المكونات على الدرجة II لمدة 30 ثانية.



## التخلص من الجهاز

- تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
- وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الأنظمة المتبعة حالياً للتخلص من الأجهزة القديمة.

## تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال

### ⚠ انتبه إلى خطر الإصابة!

قبل الشروع في إزالة الخلل يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالكهرباء.

### العطل

الجهاز لا يعمل أو يتوقف عن العمل أثناء الاستخدام. الحلقة المضيقية (بحسب الطراز) لا تضيء.

### السبب المحتمل/السبب المحتمل:

وعاء الخلط غير مركب بشكل صحيح أو أنه انحل.

### كيفية التصرف

- اترك الزر. انزع القابس الكهربائي.
- ركب وعاء الخلط بشكل صحيح وأحكم دورانه إلى أن يثبت بصوت مسموع.
- أدخل قابس الجهاز في المقبس. اضغط على الزر **I** أو **II** مجدداً لفحص الأداء الوظيفي.

### ملحوظة هامة

إذا تعذر التغلب على العطل، فاتصل من فضلك بمركز خدمة العملاء. ← بيانات الاتصال في نهاية الدليل

## وصفات

### تأداشرا!

- تُخلط المكونات الصلبة مع إضافة نصف الكمية من السوائل أولاً، ثم تُضاف كمية السائل المتبقية فيما بعد.
- بحسب الوصفة اختر وعاء الخلط المناسب.
- احرص على مراعاة الكميات القصوى الممكنة إعدادها وأزمنة الإعداد القصوى!

### ← الصورة H

### سموثي أخضر

- 80 جم تفاح أخضر
- عصير ليمونة واحدة (حوالي 20 جم)
- 20 جم كرنب أخضر
- 10 جم سيقان كرفس
- 10 جم ورق كزبرة
- 10 جم بذر كتان
- 1 جم قرفة مطحونة
- 250 جم ماء بارد
- ضع كافة المكونات في وعاء الخلاط.

- اخلط المكونات على الدرجة **II** لمدة 40 ثانية.



### سموثي

- 1 موزة (حوالي 100 جم)
- 4 جم زنجبيل أحمر طازج
- 100 جم زبادي
- 30 جم عسل نحل
- 100 مل حليب
- قشّر ثمرة الموز والزنجبيل وقطّعها إلى قطع صغيرة.
- ضع كافة المكونات في وعاء الخلاط.
- اخلط المكونات على الدرجة **II** لمدة 20 ثانية.



### مشروب الطاقة

- 240 جم حليب قليل الدسم
- 120 جم موز
- 30 جم سكر
- 20 جم مسحوق كاكاو
- يتم تقطيع ثمرة الموز لقطع مناسبة ويتم تجميدها على مدار الليل.
- ضع كافة المكونات في وعاء الخلاط.
- اخلط المكونات على الدرجة **II** لمدة 10 ثوانٍ.



### التفاح والبازلاء

- 50 جم حبوب بازلاء مجمّدة
- 50 جم حبوب فول صويا مجمدة
- ½ ثمرة تفاح (حوالي 50 جم)
- 150 جم عصير تفاح
- يتم تقشير ثمرة التفاح وإزالة البذور منها وتقطيعها لقطع مناسبة.
- اشطف البازلاء وفول الصويا في منخل أسفل الماء الجاري.
- يتم وضع التفاح والبازلاء وفول الصويا في ماء يغلي ويترك مدة 3 دقائق ليندمج الخليط.
- اشطف الإضافات المغلية في منخل أسفل الماء الجاري واتركه يبرد في ماء مثلج مدة 3 دقائق أخرى.
- ضع الإضافات المطهورة وعصير التفاح في وعاء الخلط.
- اخلط المكونات على الدرجة **II** لمدة 30 ثانية.



**تنبيه هام!**

لا تقم مطلقاً بوضع سكين الخلط مع السكين إلى أسفل. السكين يمكن أن يتضرر ويتعرض موضع الحفظ للخدش. ← **الصورة B**

قم بتنظيف كل الأجزاء. ← «العناية والتنظيف اليومي» انظر صفحة ar-5

**إضافة المكونات****← الصورة E**

1. حرر الزر وانتظر إلى أن يتوقف الجهاز.

2. اخلع غطاء الغلق أو الغطاء الكامل.

3. إضافة المكونات.

4. أعد تركيب الغطاء وغطاء الغلق واضغط مجدداً

على الزر | أو ||.

**ملحوظة:** يمكن أن يتم خلع غطاء الغلق بإدارته في عكس اتجاه عقارب الساعة.

**العناية والتنظيف اليومي**

يجب تنظيف الجهاز وجميع الأدوات والملحقات المستخدمة بعد كل استخدام جيداً.

**⚠ خطر الصق الكهربائي!**

– قبل التنظيف افصل القابس الكهربائي.

– إياك أن تغمر الجهاز الأساسي في مادة سائلة ولا أن تنظفها في ماكينة غسل الأطباق.

– يجب عدم استخدام أي جهاز تنظيف بالبخار.

**⚠ انتبه إلى خطر الإصابة!**

لا تلمس سكين الخلط مطلقاً بالأيدي العارية.

**تنبيه هام!**

– لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على الكحول في تنظيف الماكينة.

– لا تستخدم أي أعراض معدنية حادة أو مدببة في التنظيف.

– لا تستخدم أي قماش جليخ أو منظفات سفرة.

**إرشادات:**

– من الأفضل إجراء التنظيف على الفور بعد الانتهاء من الاستخدام. هذا يحول دون جفاف المخلفات ودون تعرض الأجزاء المصنوعة من لدائن اصطناعية للضرر (على سبيل المثال بفعل الزيوت الأثيرية الموجودة في البهارات).

– يتم وضع القليل من الماء مع أحد المنظفات في وعاء الخلط المفرغ واضغط على الزر || لثوان قليلة.

– عند التعامل مثلاً مع الجزر يحدث تغيرات في لون الأجزاء البلاستيكية، هذه التغيرات يمكن إزالتها باستخدام بعض قطرات زيت الطعام.

في **الصورة F** تجدون نظرة عامة توضح لكم كيفية تنظيف الأجزاء الفردية.

**الجهاز الرئيسي**

امسح الجهاز الأساسي بقطعة قماش ناعمة رطبة ثم جففها.

**حامل السكين**

انزع عنصر الإحكام قبل التنظيف. حامل السكين يجب ألا يتم تنظيفه إلا تحت ماء مناسب من الصنبور باستخدام فرشاة. يجب عدم تركه في الماء!

**← الصورة G****وعاء الخلط بغطاء**

نظف وعاء الخلط وقطع الغيار بالماء والصابون وقطعة قماش ناعمة أو إسفنجية أو في غسالة الأواني.

انزع عنصر الإحكام لتنظيفه. ← **الصورة F**

**أنظمة الأمان والسلامة****التأمين ضد التشغيل الخاطئ/ آلية الإطفاء**

الجهاز لا يكون من الممكن إعمال تشغيله واستعماله إلا عندما يكون وعاء الخلط مثبتاً في موضعه ويكون قد تم إدارته حتى الوصول إلى مصدر الإيقاف.

الجهاز يتوقف أوتوماتيكياً عن التشغيل في حالة ما إذا حدث أثناء العمل وانحل وعاء الخلط. ← «تعليمات

مساعدة لإزالة الأعطال» انظر صفحة ar-6

10. أدر سكين الخلط في اتجاه دوران عقارب الساعة ثم قم بخلعه.

### تنبيه هام!

لا تقم مطلقاً بوضع سكين الخلط مع السكين إلى أسفل. السكين يمكن أن يتضرر ويتعرض موضع الحفظ للخدش. ← الصورة B

11. أحكم غلق الوعاء بالغطاء.

12. لغرض الصب أو الشرب فقم بإدارة السدادة الدوارة واخلعها أو قم بفرد سدادة المشروبات.

قم بتنظيف كل الأجزاء. ← «العناية والتنظيف اليومي» انظر صفحة ar-5

### استخدام وعاء الخلط الزجاجي

#### ← الصورة D

1. ثبت مثبت السكين على الحلقة البلاستيكية وركبه مع سكين الخلط أماماً في وعاء الخلط. بعد ذلك لف مثبت السكين في عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت بصوت مسموع.

2. يتم قلب وعاء الخلط.

3. ركب وعاء الخلط في الفجوات المعنية بكتلة المحرك واستمر في إدارته في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت بصوت مسموع.

4. ضع الإضافات المرغوب بها في وعاء الخلط.

5. ركب الغطاء وغطاء الغلق.

6. أدخل قاييس الجهاز في المقيس.

7. ثبت الغطاء بقوة اليد. عند القيام بذلك يجب مراعاة عدم وضع اليد فوق فتحة إضافة المكونات! عند القيام بذلك يجب مراعاة عدم وضع اليد فوق فتحة إضافة المكونات! احتفظ بالزر I أو II مضغوطاً إلى أن يتم الوصول إلى القوام المرغوب.

8. حرر الزر وانتظر إلى أن يتوقف الجهاز. انزع القاييس الكهربائي.

9. أدر وعاء الخلاط في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة ثم افصله عن الجهاز.

10. إخراج الغطاء.

11. غير ملاء المادة المخلوطة.

12. أدر سكين الخلط في اتجاه دوران عقارب الساعة ثم قم بخلعه.

## الاستخدام

### ⚠ انتبه إلى خطر الإصابة!

— يجب عدم إدخال قاييس الجهاز في مقبس التغذية بالكهرباء إلا بعد أن يكون قد تم الانتهاء بالفعل من جميع الإعدادات اللازمة للبدء في العمل، وبعد تركيب الأداة المطلوبة في الوضع الصحيح وتوصيلها بالجهاز الرئيسي.

— لا تضع أغذية ساخنة (<50 م) في وعاء الخلاط البلاستيكي.

— تعامل بحرص مع مثبت السكين ولا تمد يدك إلى داخل سكين الخلط. ← الصورة B

— لا تقم مطلقاً بمد يدك في وعاء الخلط الزجاجي المركب وتعامل دائماً والغطاء مركب.

### ⚠ خطر الإصابة بحروق!

عند تعبئة وعاء الخلاط الزجاجي بسوائل ساخنة أو مكونة للرغوة يجب عدم تجاوز الكمية القصوى البالغ قدرها 0.3 لتر.

- ضع الجهاز الرئيسي على سطح تشغيل أفقي ثابت.
- افرد كابل الكهرباء بالكامل.

### التعامل مع وعاء الخلط To-Go أو بالقطعة

#### ← الصورة G

1. ضع الإضافات المرغوب بها في وعاء الخلط.

2. ثبت مثبت السكين على الحلقة البلاستيكية وركبه مع سكين الخلط أماماً في وعاء الخلط. بعد ذلك لف مثبت السكين في عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت بصوت مسموع.

3. يتم قلب وعاء الخلط.

4. ركب وعاء الخلط في الفجوات المعنية بكتلة المحرك واستمر في إدارته في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت بصوت مسموع.

5. أدخل قاييس الجهاز في المقيس.

6. ثبت وعاء الخلط بقوة اليد. احتفظ بالزر I أو II مضغوطاً إلى أن يتم الوصول إلى القوام المرغوب.

7. حرر الزر وانتظر إلى أن يتوقف الجهاز. انزع القاييس الكهربائي.

8. أدر وعاء الخلاط في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة ثم افصله عن الجهاز.

9. يتم قلب وعاء الخلط.

أوعية الخلط (بحسب الطراز) مصممة للتطبيقات المختلفة:

وعاء الخلط			الاستخدام
			
✓	✓	✓	خلط وترغية السوائل، خلط وترغية السوائل
✓	✓	✓	تفتيت وفرم الخضروات الأعشاب والفواكه النيئة والخضروات والبصل والبقول السوداني والمكسرات وجبن البارميزان والشوكولاتة
✓	✓	✓	تفتيت وخلط مكعبات ثلج وفواكه مجمدة
✓	✓	✓	خلط عصائر الفواكه والمشروبات الأخرى
X	X	✓	إعداد المايونيز
X	X	✓	عمل بوريه للحساء والصوص ومعالجة الإضافات الساخنة
X	X	✓	استكمال ملء الإضافات أثناء العمل
X	X	X	الاستخدام في المايكروويف

### هام!

احرص على مراعاة الكميات القصوى الممكنة إعدادها وأزمنة الإعداد القصوى! ← صورة H

### قبل الاستخدام لأول مرة

قبل استخدام الجهاز الجديد، يجب إخراج محتوياته بالكامل وتنظيفها ثم فحصها.

### تنبيه هام!

إياك أن تشغل جهازًا متضررًا!

- أخرج الجهاز الرئيسي وأجزاء الكماليات من العبوة.
- انزع مادة التغليف الموجودة.
- تأكد من اكتمال جميع الأجزاء ومن وجود أضرار ملحوظة. ← الصورة A
- نظف جميع الأجزاء ثم جففها جيدًا قبل الاستخدام الأولي. ← «العناية والتنظيف اليومي» انظر صفحة ar-5

إذا لم يكن أحد المكونات موجودًا داخل مجموعة التوريد، يمكنك طلبه من قبل خدمة العملاء:

رقم الطلب	الكماليات
<b>وعاء الخلط To-Go</b>	
12012850	أسود
12012851	أبيض
12012853	رمادي داكن
<b>وعاء الخلط بالقطاعة</b>	
12012855	أسود
12012857	أبيض
<b>وعاء الخلط الزجاجي</b>	
12012847	أسود
12012848	أبيض

احرص على مراعاة الكميات القصوى الممكنة إعدادها وأزمنة الإعداد القصوى! ← صورة H

### الحلقة المضببة

#### على حسب الطراز

تضيق الحلقة المضببة إذا ما تم تركيب كل الأجزاء بشكل صحيح وتم توصيل الجهاز. تضيق الحلقة المضببة أيضًا أثناء الاستخدام.

### وعاء الخلط

#### إرشادات:

- وعاء الخلط To Go وعاء الخلط بالقطاعة مصنوعة من التريتان. التريتان هو بلاستيك مؤمن ضد الكسر وليس له تأثير على المذاق أو الرائحة.
- وعاء الخلط الزجاجي مصنوع من زجاج آمن حراريًا ومقاوم للتأثيرات الحرارية.

لا تعمل بالخلاط إلا وهو في وضع كامل التركيب. لا تستعمل إلا الأجزاء والكماليات الأصلية لتشغيل الجهاز. لا تضع أغذية ساخنة (>50 م) في وعاء الخلاط البلاستيكي. كن حريصاً عند التعامل مع السكاكين الحادة وعند إفراغ الوعاء وكذلك عند التنظيف.

### ⚠️ خطر الإصابة بحروق!

أثناء تحضير خليط ساخن في وعاء الخلاط الزجاجي تخرج أبخرة من فتحة استكمال الملء الموجودة بالغطاء. في أثناء العمل يجب دائماً الإمساك بالغطاء بإحدى اليدين بإحكام. عند القيام بذلك يجب مراعاة عدم وضع اليد فوق فتحة إضافة المكونات! عند تعبئة وعاء الخلاط الزجاجي بسوائل ساخنة أو مكونة للرغوة يجب عدم تجاوز الكمية القصوى البالغ قدرها 0.3 لتر.

### ⚠️ هام!

وعاء الخلط غير مخصصة للاستخدام في فرن المايكروويف. يجب تنظيف الجهاز جيداً بعد كل استخدام له أو بعد طول فترة عدم الاستخدام. ← «العناية والتنظيف اليومي» انظر صفحة ar-5

### نظرة عامة

#### ← الصورة A

#### 1 الجهاز الرئيسي / كتلة المحرك

##### a أزرار التشغيل

I = عدد لفات عمل منخفض

II = عدد لفات عمل عال

##### b مؤشر التشغيل (حلقة مضيئة)\*

##### c وحدة إدارة

##### d كابل الكهرباء

#### 2 مثبت سكنين مع سكنين طحن

#### 3 وعاء الخلاط \* To-Go

##### a وعاء من التريتان

##### b تدريج عليه علامة الحد الأقصى

«max»

##### c غطاء بفتحة شرب

##### d سدادة المشروبات

#### 4 وعاء الخلاط بالقطاعة \*

##### a وعاء من التريتان

##### b تدريج عليه علامة الحد الأقصى «max»

##### c غطاء بفتحة شرب

##### d سدادة دوارة

#### 5 وعاء الخلط الزجاجي \*

##### a وعاء مصنوع من زجاج الأمان حرارياً

##### b غطاء بفتحة استكمال ملء

##### c سدادة الغلق

##### \* على حسب الطراز

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Bosch**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

### المحتويات

- ar-1 ..... الاستعمال المطابق للتعليمات  
ar-1 ..... إرشادات الأمان  
ar-2 ..... نظرة عامة  
ar-3 ..... الحلقة المضيئة  
ar-3 ..... وعاء الخلاط  
ar-3 ..... قبل الاستخدام لأول مرة  
ar-4 ..... الاستخدام  
ar-5 ..... العناية والتنظيف اليومي  
ar-5 ..... أنظمة الأمان والسلامة  
ar-6 ..... تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال  
ar-6 ..... وصفات  
ar-7 ..... التخلص من الجهاز  
ar-7 ..... شروط الضمان





## الاستعمال المطابق للتعليمات

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه.

عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. يجب عدم استخدام الجهاز إلا لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.

هذا الجهاز مناسب لخلط المواد الغذائية السائلة أو شبه الصلبة، ولطحن/تقطيع الفواكه والخضار النيئ، ولهرس أنواع الأطعمة، وتقطيع الأطعمة المجمدة (كالفاكهة مثلاً) أو مكعبات الثلج. لا يُسمح باستخدام الجهاز في معالجة أي أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى.

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. أعمال التنظيف وصيانة المستعمل لا يُسمح بأن يقوم بها الأطفال.

## إرشادات الأمان

### ⚠️ خطر الصق الكهربائي وخطر الحريق!

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضرارٌ قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال سلك التوصيل الكهربائي التالف، إلا من قِبَل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر. لا تجعل سلك التوصيل الكهربائي يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحبه على حواف حادة. لا تضع الجهاز والكماليات على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. لا تغمر الجهاز الأساسي أبداً في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق. لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار. لا تستعمل الجهاز ويديك مبتلتان. يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.

### ⚠️ انتبه إلى خطر الإصابة!

احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله! لا تقم بتشغيله دون وجود خليط. لا تقم مطلقاً بترك الجهاز دائراً لمدة أطول مما هو لازم لصنع المواد الغذائية. بعد الاستخدام المباشر للجهاز انتظر إلى أن تطفئ وحدة الإدارة. بعد فصل التيار الكهربائي عن الجهاز تستمر السكين في الدوران فترة قصيرة. قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي. يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بإدخال اليد في وعاء الخلاط عندما يكون مركباً على الجهاز.







## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

**Contact data of all countries are listed in the attached service directory.**

### **Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

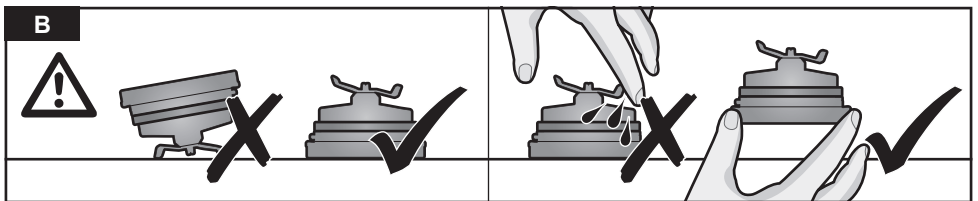
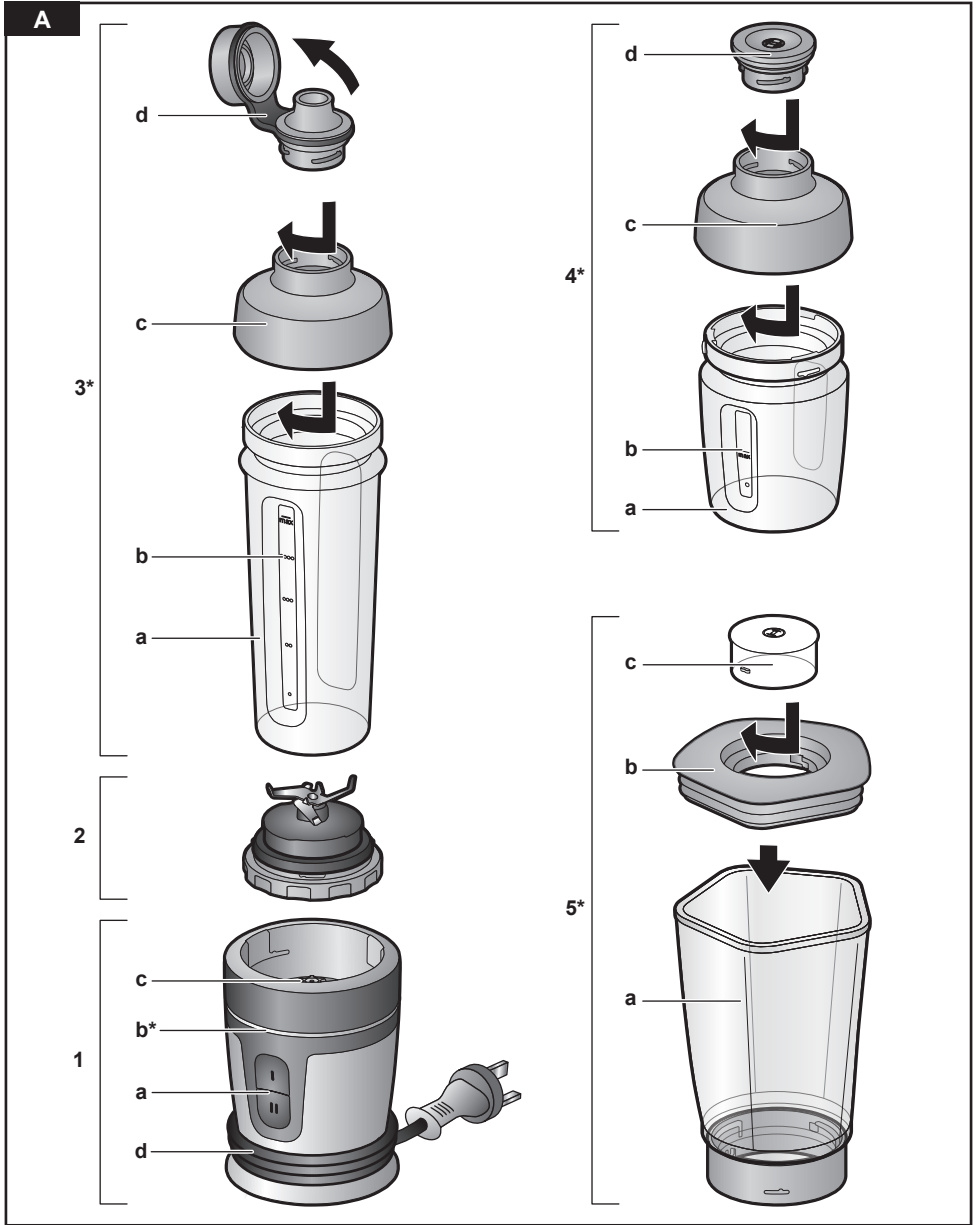
GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**

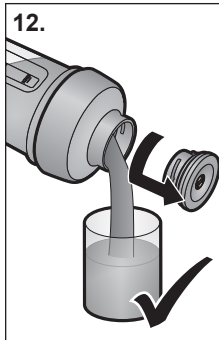
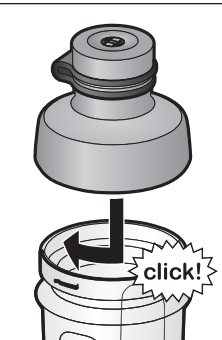
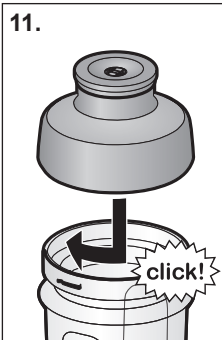
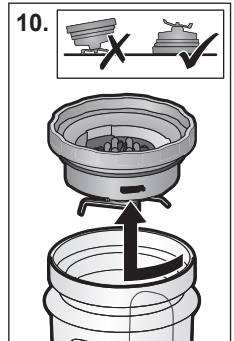
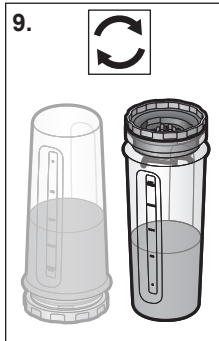
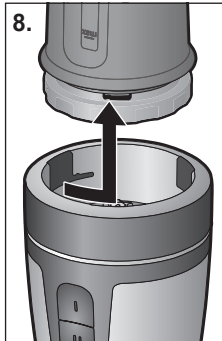
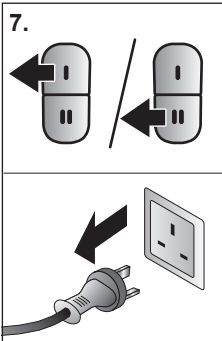
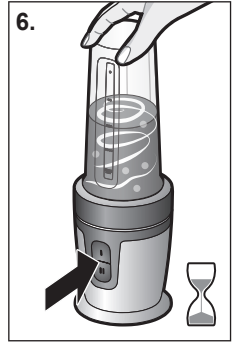
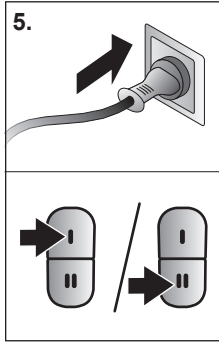
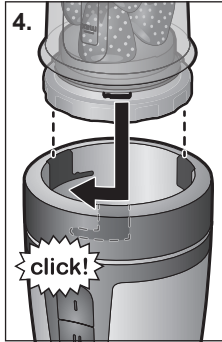
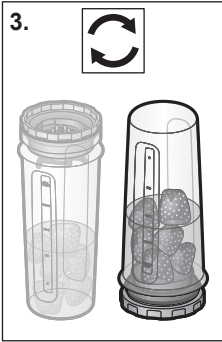
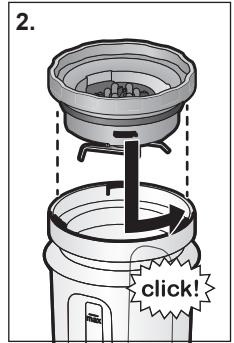
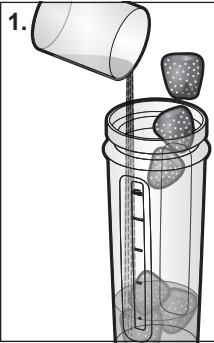


**8001170503**

(990904)



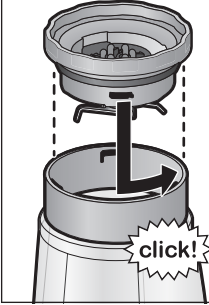
C



D



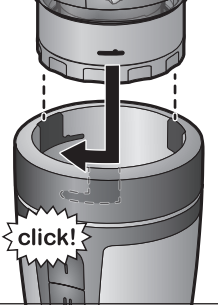
1.



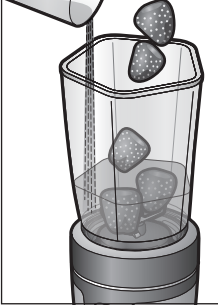
2.



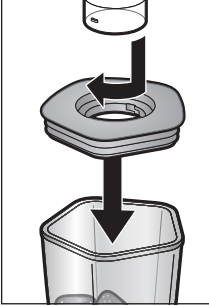
3.



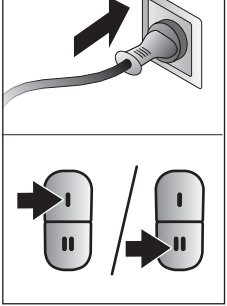
4.



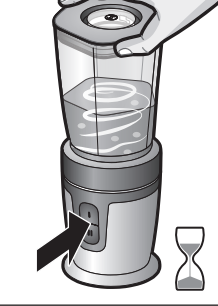
5.



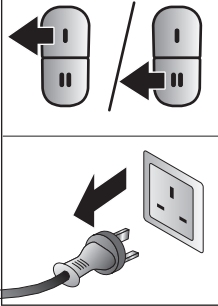
6.



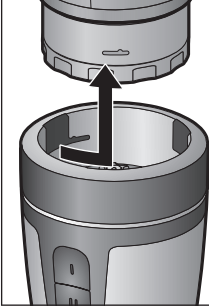
7.



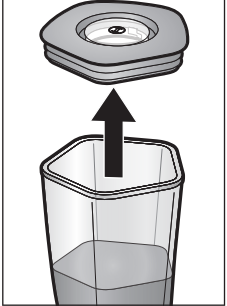
8.



9.



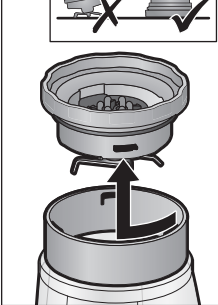
10.



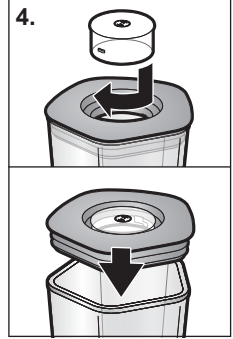
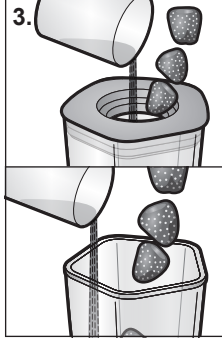
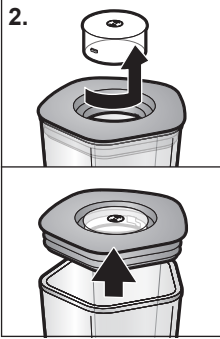
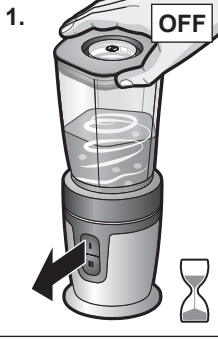
11.



12.



**E**

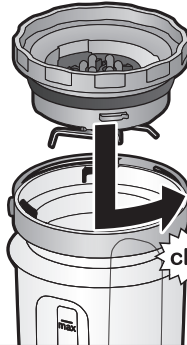
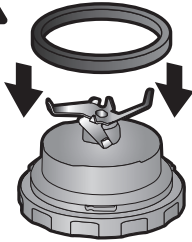
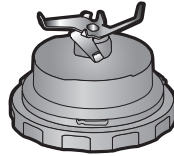
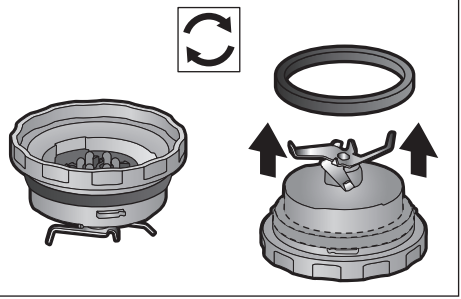
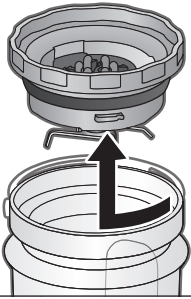


**F**

	✓	X	✓	✓	✓
	⚠ X	✓	✓	✓	✓
	⚠ X	X	✓	✓	✓



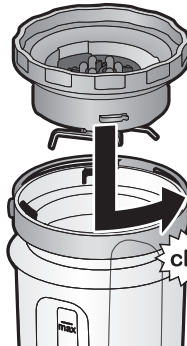
G



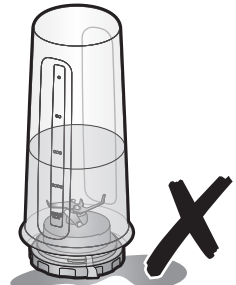
click!






















**WARNING!**



click!



H

						 
	✓			330 ml	60 s	
		✓		200 ml	60 s	
			✓	270 ml	60 s	
	✓		✓		60 s	
	✓			300 ml	60 s	/
	✓	✓	✓	4 x 10 g (40 g)	20 x 1 s	
	✓	✓	✓	50 g	 8-20 s  /  10 s	
	✓	✓		50 g	2-5 x 1 s	